

Matrículas para creche e jardim de infância. A partir de 1/10

Para ingresso em creche ou jardim de infância, necessário trâmites de matrícula.

Apresentar:

- ① Formulário para inscrição (disponível nos postos de atendimento).
- ② Cartão do número pessoal (dos responsáveis e da criança).
- ③ Documento de identificação (com fotografia).

Informações:

Kodomo Seisaku ka, Yōho Kodomo En gakari (Plaza Keyaki ☎ 37-1131)

	Jardim de Infância	Conjugado (Jardim)	Conjugado (Creche)	Creche maternal
Idade	Nascidos entre 2/4/2016 e 1/4/2019	Nascidos entre 2/4/2016 e 1/4/2019 ※ Conforme jardim, matrícula após completar 3 anos.	A partir de 6 meses ao último ano anterior ao ingresso escolar.	A partir de 6 meses a completar 3 anos.
Público	Residentes de Kikugawa	Variável conforme o Jardim.	Conforme necessidade familiar quanto a cuidados de creche.	
Período	Entre 1 e 15/10/2021	Público: entre 1 e 15/10 Particular: Verificar no Jardim	Entre 1 e 15/10/2021	
Local	Ogasa Kita Yōchien Kodomo Seisaku ka	Público: Ōzora Kodomo En Kodomo Seisaku ka Particular: Verificar no Jardim	Kodomo Seisaku ka	
Contato	Ogasa Kita Yōchien ☎ 73-2004 Kodomo Seisaku ka (Plaza Keyaki ☎ 37-1131)	Kodomo Seisaku ka (Plaza Keyaki ☎ 37-1131) Em cada Jardim em particular.	Kodomo Seisaku ka (Plaza Keyaki ☎ 37-1131)	

Vacina preventiva para Covid-19

✓ Liberado vacina para pessoas com 15, 18 e entre 40 e 49 anos de idade. Início da vacinação em 6 de setembro.

◆ Procedimentos para agendar:

① Pessoas de 15 e 18 anos:

Agendar pelo telefone 0120-507-001.

② Pessoas entre 40 e 49 anos:

Agendar pelo telefone 0120-507-001 ou via eletrônica.

✓ Alterado número de telefone.

Consuloria para vacina preventiva do coronavírus

• Shingata Coronavirus vacine Sesshu Sōdan Madoguchi ☎ 0120-285-780.

• Shingata Coronavirus vacine Sesshu Yoyaku Center ☎ 0120-507-001.

✓ Consuloria gratuita via telefone, sobre dúvidas quanto ao Covid-19.

• Idioma: Português, inglês, tagalo, chinês, vietnamita, entre outros.

Informações: Shingata Coronavirus Tagengo Sōdan Hot Line ☎ 0120-997-479

15 anos:
Nascidos entre 2/4/2006 e 1/4/2007.

18 anos:
Nascidos entre 2/4/2003 e 1/4/2004.

※ Para 15 anos, necessário autorização e presença do responsável.

Calendário para o mês de setembro de 2021



Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas
12/9 Matriz Kikugawa, Shimin ka 26/9 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8:15 às 12:15 horas.	Dias 1, 8, 15 e 29/9 Horário: 8:15 às 19:00 horas. Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) ※ Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	Kokumin Kenkō Hoken Zei 3ª Parcela Kōki Kōreisha Hoken ryō 2ª Parcela Shi Ei Jyūtaku Shiyō ryō Ref. mês 9 Hoiku ryō Ref. mês 9 Houkago jidō club Ref. mês 9 Jōgesuidō Ryōkin Chiku B Ref. mês 7/8
Serviços prestados		
1- Comprovante de Residência. (exclusivo para moradores de Kikugawa) 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon, Shōhon) * Itens 1 e 2, o interessado e ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.		

Consultoria para estrangeiros, entre 8.15 e 17 horas

Plaza Kikuru, 2º andar, setor Chiiki Shien

Consultas sobre dificuldades e preocupações, curso do idioma japonês, informações sobre regras sociais de convivência, outras consultas conforme a necessidade do consulente.

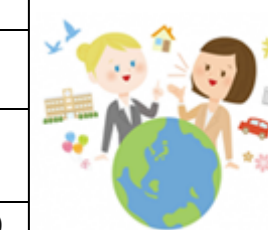
Atendimento da Consultoria e disposição de consultor.

	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
Português	○	○	○	○	○
Espanhol	○	AM -Sucursal Ogasa PM - Kikuro	○	AM -Sucursal Ogasa PM - Kikuro	○
Inglês	8.15~12.00		8.15~12.00		8.15~12.00
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de intérprete online e em inglês. Consultas variadas.

Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito.

☎ 35-0925 E-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp



Prefeitura Matriz Kikugawa, setor Shimin- Serviços de intérprete

De segunda a sexta-feiras, das 8.15 às 17 horas. Idiomas: Português e Inglês

Visite nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: Vacina para Covid 19, eventos em Kikugawa, calamidades, entre outras informações importantes.



編集発行
菊川市役所 地域支援課 ☎ 0537-35-0925

幼稚園・保育園・認定こども園などの入園受付が
はじまります。10月1日～

幼稚園や保育園などにはいるためには申請が必要です。

持ち物:①申込書類(受付場所で もらうことができます。)

②マイナンバーカード(父・母・申請する子ども)、③本人確認書類(顔写真が 付いている)

問合せ こども政策課 幼保こども園係 (プラザけやき内 ☎37-1131)

	幼稚園	認定こども園 (幼稚園部分)	保育園、認定こども園 (保育園部分)	小規模保育事業所
年齢	2016年4月2日～ 2019年4月1日 生まれの子ども	2016年4月2日～2019年 4月1日生まれの子ども ※園によっては3歳になってから 入園できる場合もあります	0歳児(生まれてから 6ヶ月くらい)～小学校 入る前の子ども	0歳児(生まれてから 6ヶ月くらい)～ 3歳になっていない 子ども
入園できる 人	菊川市に住所が ある人	園によって ちがいます	家の状況により 保育が必要な人	
受付期間	10月1日(金)～ 15日(金)	公立:10月1日(金)～15日(金) 私立:直接 それぞれの園に 聞いてください	10月1日(金)～15日(金)	
受付場所	・小笠北幼稚園 ・こども政策課	公立:おおぞら認定こども園 こども政策課 私立:それぞれの園	こども政策課	
問合せ先	・小笠北幼稚園 (☎73-2004) ・こども政策課 (プラザけやき内 ☎37-1131)	・こども政策課 (プラザけやき内☎37-1131) ・それぞれの園	こども政策課 (プラザけやき内 ☎37-1131)	

COVID-19ワクチンについて

15歳、18歳、40～49歳の人は、COVID-19のワクチンを接種できます。
9月6日から接種が始まります。

予約方法

- ①15歳、18歳の人:電話(☎0120-507-001)で予約できます。
- ②40～49歳の人:電話(☎0120-507-001)とインターネットで予約できます。

電話番号が、新しくなりました。

- 新型コロナウイルスワクチン接種相談窓口: ☎0120-285-780
- 新型コロナウイルスワクチン接種予約センター: ☎0120-507-001

COVID-19について 心配なことがあるとき、電話で相談できます。

お金は いりません。

言葉:ポルトガル語、英語、タガログ語、中国語、ベトナム語など
新型コロナウイルス多言語相談ホットライン ☎0120-997-479

15歳:2006年4月2日～2007年4月1日に
生まれた人

18歳:2003年4月2日～2004年4月1日に
生まれた人

※15歳の人が接種するときは、

保護者の同意が必要です。

接種するときは、保護者と一緒に

来てください。

ねん がつしんか ねん だー 2021年9月 市民カレンダー	しやくしよ 日曜開庁日 市役所の 日曜開庁日	しやくしよ すいようびきょうむえんちよう 市役所の 水曜日業務延長	のうぜい こうきょうりようきん 納税と 公共料金
9月12日:市役所本庁舎市民課 9月26日:市役所小笠支所 小笠市民課	9月1日、8日、15日、29日 時間:午前8:15から午後7:00	国民健康保険税 第3期 後期高齢者医療保険料 第2期 市営住宅使用料 9月分 保育料 9月分 放課後児童クラブ利用料 9月分 上下水道料金 (B地区) 7・8月分	
取扱業務 1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ) 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 ※1. 2は本人と家族、 3. 4は本人のみの取扱いです。	対象施設 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき ※業務により取扱い出来ないもの、 再度来庁をお願いする場合があります。		

菊川市外国人相談窓口 (時間:午前8時15分～午後5時、場所:プラザきくる2階 地域支援課)

心配ごとの相談や 日本語教室、暮らしの情報を 知ることができます。

相談員がいる時間

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語	○	○	○	○	○
スペイン語	○	午前:小笠 支所 午後:きくる	○	午前:小笠 支所 午後:きくる	○
英語	午前		午前		午前
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や ポケットークを 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。
電話(☎35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は いりません。

市民課の通訳について 時間:月曜日～金曜日 午前8時15分～午後5時 言葉:ポルトガル語、英語

Facebook を 見てください

言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語

内容:COVID-19のワクチン、菊川市の イベント、災害、いろいろな 相談窓口の 紹介など

